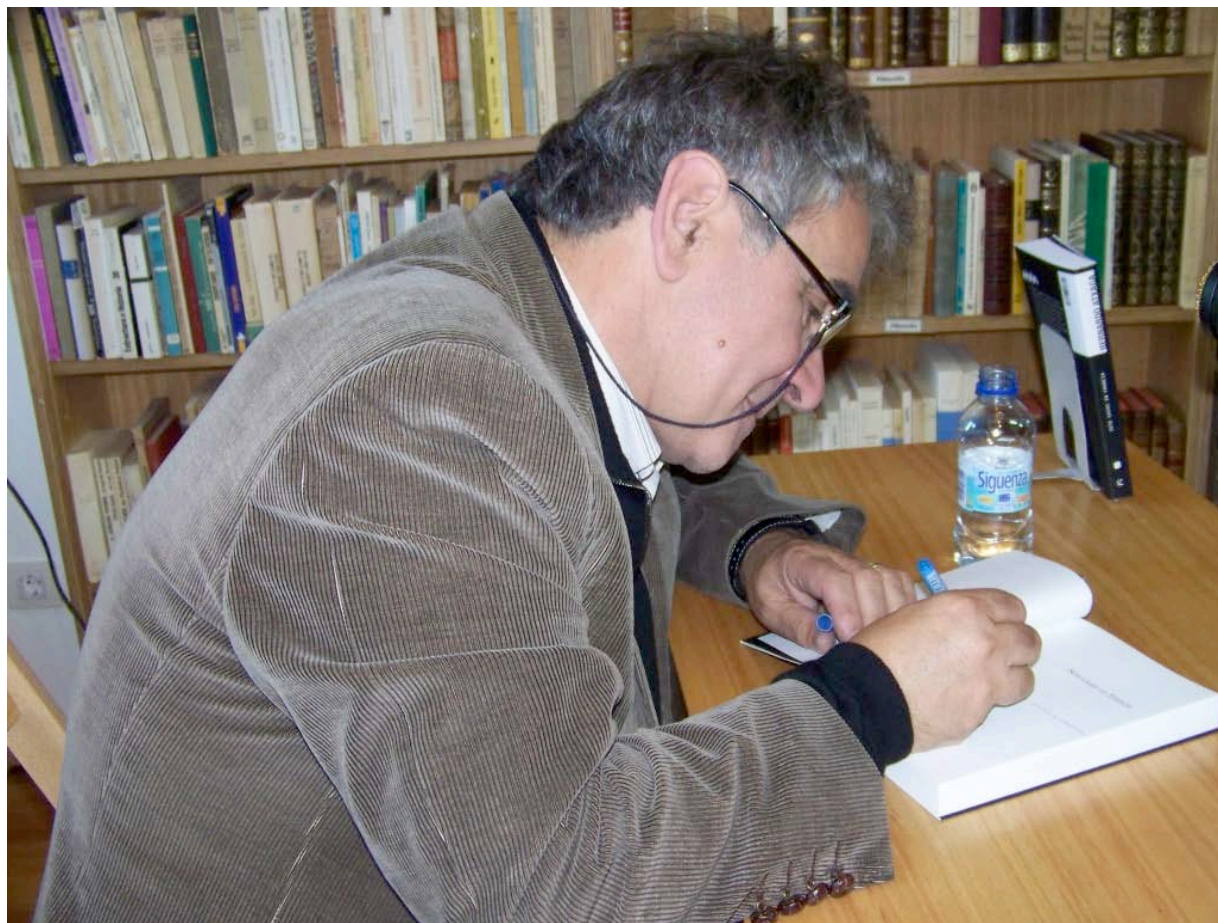


ATXAGA PRESENTA EN GALICIA LA TRADUCCIÓN AL GALLEGO DE SU ÚLTIMA NOVELA



Atxaga firmó exemplares de su obra en la presentación celebrada en la librería Couceiro

El escritor Bernardo Atxaga visitó las ciudades de Santiago y A Coruña para presentar la traducción al gallego de su última novela, "Sete casas en Francia", ambientada en el Congo a principios del siglo XX. Se trata del comienzo de un nuevo ciclo en la trayectoria literaria de este autor, que marca un punto y aparte con respecto al mundo tejido en torno a "Obabakoak".

Con una apretada agenda de entrevistas en los medios de comunicación, Atxaga mantuvo un primer encuentro con los lectores en la compostelana librería Couceiro. He aquí algunas de las valoraciones que hizo estos días sobre "Sete casas en Francia":

Me interesa escribir sobre lugares que están rodeados de nada. También porque en el Congo ha ocurrido lo peor: la muerte en masa de inocentes. Además, a diferencia de Auschwitz, nunca se ha producido ningún juicio. No hay avenidas de Hitler, pero sí de Leopoldo II.



El autor concedió numerosas entrevistas durante su estancia en Galicia y firmó ejemplares de su obra en la librería Couceiro

Está escrito de manera que la burla o la sátira alcance al lenguaje y creo que este es el secreto del libro. Si aparece un león, es la inversión de los leones que hemos visto. Aparece un rey y habla de manera que es la inversión de la manera en que habitualmente se expresan los monarcas.

El humor siempre es una distancia que, en mi caso, a veces da humor negro, a veces roza el absurdo, y a veces es insultante, pero es la mejor forma de enfrentarse a lo horroroso.

Como "Obabakoak" y "El hijo del acordeonista" estaban publicados en las cuatro lenguas del Estado, surgió la idea de publicar esta novela con todas las traducciones a la vez. De nuevo, luchamos por palabras, como tolerancia y amplitud de miras, frente a los que dicen que quien habla lenguas no mayoritarias es cerrado y provinciano.



Bernardo Atxaga presentó "Sete casas en Francia" en la Fnac de A Coruña, con el editor de Faktoría K

La otra cita literaria se celebró en el Forum de la Fnac, en A Coruña, con la asistencia entre el público de autores como Xabier P. Docampo, Xavier Seoane, Carlos López 'Chinto', Tim Bowley y José Antonio Abad. Esta otra presentación tuvo la peculiaridad de que se retransmitió por Internet vía 'streaming', por iniciativa del blogger Martin Pawley.

La estancia de Bernardo Atxaga en Galicia, junto con su editor en euskera, Pello Elzaburu, de Pamiela, fue una oportunidad para los lectores de acercarse a la figura de este escritor tan destacado, de una gran calidad humana y sabedoría desbordante. FAKTORÍA K les agradece a los dos su generosidad y espera que no pase mucho tiempo hasta que volvamos tener noticias de Chrysostome.